

**MEMORANDUM OF COOPERATION Between
the National Highway Traffic Safety Administration of the
Department of Transportation of the United States of America
and the Road Safety and Motor Vehicle Regulation Directorate of the
Department of Transport of Canada**

The National Highway Traffic Safety Administration (“NHTSA”) of the Department of Transportation of the United States of America (“DOT”) and the Road Safety and Motor Vehicle Regulation Directorate of the Department of Transport of Canada (“Transport Canada”) (hereinafter referred to as “the Participants”),

Noting the benefits gained from the enhanced cooperation in the area of traffic and motor vehicle safety regulations between Transport Canada and DOT under a Memorandum of Understanding Concerning Cooperation in Transportation, which was signed on October 29, 2002;

Noting the Regulatory Cooperation Framework of the Security and Prosperity Partnership of North America, entered into between Canada, Mexico and the U.S., signed on March 23, 2005 and reaffirmed in a joint statement of the leaders at a summit on August 23, 2007, in Montebello, Quebec;

Affirming their joint commitment to improving vehicle safety through harmonization efforts conducted through bilateral cooperation between the United States of America (U.S.) and Canada and by participating in international harmonization efforts under the framework of the 1998 Global Agreement administered by the World Forum for the Harmonization of Vehicle Regulations (WP.29) of the United Nations Economic Commission for Europe;

Recognizing the importance for each Participant to achieve high levels of health, safety, and consumer protection; and

Desiring to enhance cooperation and increase the efficient use of resources in matters relating to motor vehicle technical regulations and safety without compromising each Participant’s ability to carry out its independent responsibilities;

The Participants declare their intention to cooperate as follows:

1. Purpose

The purpose of this Memorandum of Cooperation (“Memorandum”) is to strengthen cooperation and communication, including the exchange of information, between the Participants concerning motor vehicle safety standards, regulatory research on motor vehicle safety, harmonization of regulations for motor vehicle safety, and to promote the exchange of information in other areas of motor vehicle safety.

2. Areas of Cooperation

The Participants intend that cooperation under this Memorandum may be conducted in the following areas:

- (i) Development, establishment and harmonization of technical regulations or related standards;
- (ii) Research related to motor vehicle safety;
- (iii) Development and initiatives related to motor vehicle safety;
- (iv) Compliance related to motor vehicle safety, including in connection with programs such as NHTSA’s New Car Assessment Program (“NCAP”); and
- (v) Post-implementation reviews of technical regulations or related standards.

3. Forms of Cooperation

(a) Subject to the limitations in Paragraphs 4 and 5, the Participants intend to maintain an open and continuing dialogue in the areas of motor vehicle technical regulations or related standards and safety, through the following:

- (i) The Participants intend to hold bi-annual meetings. The comprehensive meetings may be held either in the U.S. or Canada. The Participants may create work-plans relating to regulatory and research issues relevant to motor vehicle safety.
- (ii) The Participants may share information regarding domestic and international programs and agendas. The Participants also may share information with each other regarding planned or desired changes to standards and relevant data where appropriate.
- (iii) The Participants may collaborate on the harmonization of regulations for motor vehicle safety in areas of mutual interest.

- (iv) The Participants may jointly encourage and promote greater international harmonization of technical requirements, consistent with the respective motor vehicle safety needs and authority of the Participants, through multilateral forums such as WP.29.
- (v) The Participants may share, discuss and coordinate research and development plans in the areas of motor vehicle technical regulations and safety, consistent with the respective motor vehicle safety needs and authority of the Participants.
- (vi) The Participants may coordinate testing activities, either for compliance or for other programs, such as NCAP, to allow the Participants to optimize coverage of the vehicle fleet.
- (vii) The Participants may coordinate research and analyses, as mutually beneficial, practical and convenient, to assist in the development of motor vehicle safety.
- (viii) The Participants may serve as liaisons with governmental and non-governmental entities in their respective countries.
- (ix) The Participants may develop additional provisions for cooperation.

(b) It is the mutual understanding of the Participants that the pace of cooperative efforts under this Memorandum may depend on the respective internal circumstances in the U.S. and Canada and may be affected by various factors, such as differences or divergences of regulatory and standard priorities, availability of funds, and any unforeseen difficulties that may arise during the course of this cooperation.

4. Funding

Pursuits of cooperative efforts under this Memorandum are subject to the availability of appropriated funds to each of the Participants for the specific activities detailed herein. The Participants do not intend to transfer funds between themselves.

5. Limitation

Cooperative activities carried out pursuant to this Memorandum, including the exchange of information, are subject to the applicable laws, regulations, policies and procedures of each of the Participants.

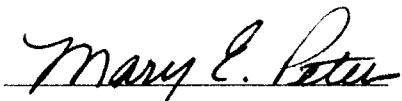
6. Disclaimer

Each Participant intends to make every effort to ensure the accuracy of all data and information exchanged pursuant to this Memorandum. However, the accuracy of such data and information is not guaranteed. Therefore, each Participant intends to use the other Participant's data at its own risk.

7. Duration

The activities under this Memorandum may commence upon the date of signature by both Participants. This Memorandum may be modified in writing by both Participants. Any differences concerning the interpretation or implementation of this Memorandum are intended to be resolved through consultation between the Participants.

Signed in duplicate at Washington on this 10th day of April 2008 (or, at Ottawa on this _____ day of _____ 2008) in English and French.



For the Department of Transportation
of the United States of America

For the Department of Transport
of Canada

PROTOCOLE DE COOPÉRATION entre la National Highway Traffic Safety Administration du Ministère des Transports des États-Unis et la Direction générale de la sécurité routière et de la réglementation automobile du ministère des Transports du Canada

La National Highway Traffic Safety Administration (« NHTSA ») du ministère des Transports des États-Unis (« DOT ») et la Direction générale de la sécurité routière et de la réglementation automobile de Transports Canada (« Transports Canada ») (ci-après nommés « les participants »),

Conscients des avantages tirés de la coopération accrue au chapitre de la réglementation de la sécurité automobile et de la circulation entre Transports Canada et le DOT en vertu d'un protocole d'entente de coopération en transports, signé le 29 octobre 2002;

Compte tenu du Cadre de coopération en matière de réglementation en vertu du Partenariat nord-américain pour la sécurité et la prospérité, qu'ont signé le Canada, le Mexique et les États-Unis le 23 mars 2005 et qui a été réaffirmé dans une déclaration conjointe des chefs lors d'un sommet, le 23 août 2007, à Montebello (Québec);

Affirmant leur engagement conjoint à améliorer la sécurité automobile par l'harmonisation des mesures prises par l'entremise d'une coopération bilatérale entre les États-Unis (É.-U.) et le Canada, et par leur participation à des efforts d'harmonisation au niveau international, dans le cadre de l'Accord mondial de 1998 administré par le Forum mondial de l'harmonisation des règlements concernant les véhicules (WP.29) de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe;

Reconnaissant l'importance, pour chaque participant, de préserver de hauts niveaux de protection de la santé, de la sécurité et des consommateurs;

Désirant accroître la coopération et l'utilisation efficace des ressources pour les questions liées à la sécurité et à la réglementation technique des véhicules automobiles, sans compromettre la capacité de chaque participant de s'acquitter des responsabilités qui lui sont propres;

Les participants déclarent leur intention de coopérer selon les termes suivants :

1. Objet

Le présent protocole de coopération (« Protocole ») vise à resserrer la coopération et la communication, notamment l'échange d'information, entre les participants, à propos des normes, de la recherche sur la réglementation et de l'harmonisation des règlements en matière de sécurité des véhicules automobiles, mais aussi de la promotion de l'échange d'information dans d'autres domaines touchant la sécurité des véhicules automobiles.

2. Champs de coopération

Dans le cadre du présent protocole, les participants entendent coopérer dans les domaines suivants :

- (i) Développement, établissement et harmonisation de règlements techniques ou de normes connexes;
- (ii) Recherche liée à la sécurité des véhicules automobiles;
- (iii) Développement et initiatives liées à la sécurité des véhicules automobiles;
- (iv) Conformité liée à la sécurité des véhicules automobiles, notamment en ce qui a trait à des programmes comme le programme d'évaluation des nouvelles voitures (« NCAP ») de la NHTSA;
- (v) Examens subséquents à la mise en œuvre de règlements techniques ou de normes connexes.

3. Formes de coopération

(a) Sous réserve des limites énoncées aux paragraphes 4 et 5, les participants entendent maintenir un dialogue ouvert et continu dans le domaine de la réglementation technique des véhicules automobiles ou des normes connexes, ainsi que de la sécurité, aux termes de ce qui suit :

- (i) les participants entendent se réunir deux fois par année. Les réunions exhaustives peuvent avoir lieu aux É.-U. ou au Canada. Les participants pourront élaborer des plans de travail sur des questions de réglementation et de recherche qui se rattachent à la sécurité des véhicules automobiles.
- (ii) les participants pourront échanger de l'information concernant les différents programmes nationaux et internationaux. Les participants pourront également échanger de l'information entre eux à propos des changements prévus ou souhaités aux normes et aux données pertinentes, le cas échéant.

- (iii) les participants pourront collaborer à l'harmonisation de la réglementation pour la sécurité des véhicules automobiles dans des domaines d'intérêt mutuel.
- (iv) les participants pourront conjointement encourager et promouvoir une plus grande harmonisation des exigences techniques au niveau international, dans le contexte des besoins et pouvoirs respectifs des Participants en matière de sécurité des véhicules automobiles, par l'entremise de forums multilatéraux comme le WP.29.
- (v) les participants pourront échanger, discuter et coordonner leurs plans de recherche et développement dans les domaines de la sécurité et de la réglementation technique visant les véhicules automobiles, dans l'optique des besoins et pouvoirs respectifs des Participants en matière de sécurité des véhicules automobiles.
- (vi) les participants pourront coordonner les activités de mise à l'essai, pour des raisons de conformité ou pour d'autres programmes, comme le NCAP, pour permettre aux Participants d'optimiser la couverture du parc de véhicules.
- (vii) les participants pourront coordonner la recherche et les analyses, selon ce qui est avantageux, pratique et convenable pour eux, pour aider au développement en matière de sécurité des véhicules automobiles.
- (viii) les participants pourront servir de liaison avec les entités gouvernementales et non gouvernementales dans leur pays respectif.
- (ix) les participants pourront élaborer des dispositions supplémentaires en matière de coopération.

(b) Les participants sont conscients que la cadence des efforts de coopération dans le cadre du présent Protocole pourra dépendre des circonstances internes aux É.-U. et au Canada, et pourra être affectée par divers facteurs, comme des différences ou des divergences dans les priorités relatives à la réglementation et aux normes, la disponibilité des fonds et toute autre difficulté fortuite qui pourrait survenir durant cette coopération.

4. Financement

La poursuite des efforts de coopération dans le cadre du présent protocole sera assujettie aux fonds accordés à chaque participant aux fins des activités particulières précisées aux présentes. Les participants n'ont pas l'intention de transférer des fonds entre eux.

5. Limitation

Les activités coopératives menées dans le cadre du présent protocole, y compris l'échange d'information, seront assujetties aux lois, règlements, politiques et procédures applicables de chaque participant.

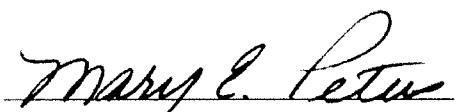
6. Information échangée

Chaque participant entend faire tous les efforts pour assurer l'exactitude des données et de l'information échangées en vertu de ce protocole. Toutefois, l'exactitude de telles données et information ne sera pas garantie. Par conséquent, chaque participant se servira des données de l'autre à ses propres risques.

7. Durée

Les activités menées dans le cadre du présent protocole pourront commencer à la date de sa signature par les deux participants. Le protocole pourra être modifié par écrit par les deux participants. Toute divergence d'interprétation ou d'application du présent protocole pourra être réglée au moyen de consultations entre les participants.

Signé en deux exemplaires à Washington, ce 10th jour de April 2008 (ou, à Ottawa, ce _____ jour de _____ 2008), en langue française et anglaise.



Pour le département des Transports
des États-Unis



Pour le ministère des Transports
du Canada